

RAKOTI

ΣΑΝΟΥΩΜΙ ΘΞΕΝ ΝΗΧΙΩΨΥ

Нрсмъхнш



راكوتي

أضواء على
الدراسات القبطية

سبتمبر ٢٠٠٤ م
مسري ١٧٢٠ ش - توت ١٧٢١ ش

السنة الأولى
العدد الثالث



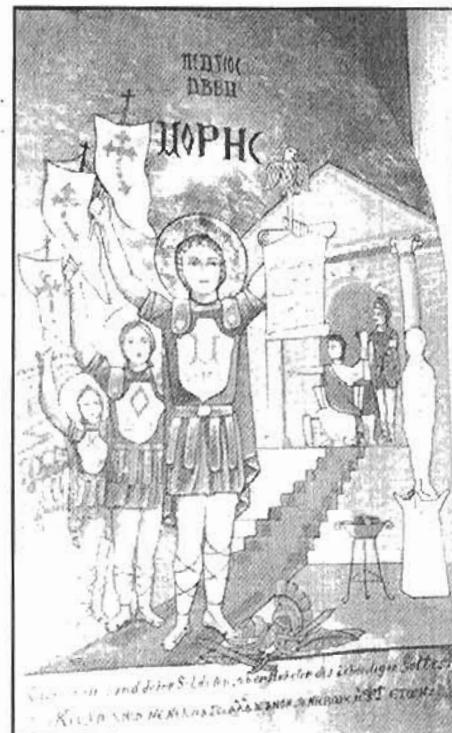
صورة الغلاف الأمامي

ΤΗΙΚΩΝ ΝΤΕ ΠΙ΢ΛΑΣΤΗΡΙΟΝ ΝΦΑΔΩΝ

أيقونة قبطية حديثة من رسم الآب الراهب يوسب السرياني (توفي عام ٢٠٠٣)، يرجع تاريخها إلى عام ١٩٩٠ وهي محفوظة بدير القديس أنطونيوس بمنطقة كريفلباخ Kröffelbach بألمانيا. الأيقونة للقديس موريس ومعه بعض من أفراد الكتبية الطبيبة (التي خرجت من مدينة طيبة أي الأقصر) وقامتها ٦٦٠٠ ضابط وجندي. ويلاحظ في الصورة الرسم القبطي لعلامة الصليب ثلاثي الأطراف، ويقف خلف القديس موريس أثنان من مساعديه وهما القديس اكسوبيريوس والقديس كانديداوس ويواجهون الأباطرة بعبارتهم الشهيرة: «أيها القيصر العظيم: نحن جنودك ولكننا عبد الله الحي». أستشهد القديس موريس ومعه ٥٢٠ من أفراد فرقته بمقاطعة آجئوم بسويسرا لرفضهم عبادة الأوثان وتغيير اسم المقاطعة إلى مقاطعة القديس موريس الطبيبي.

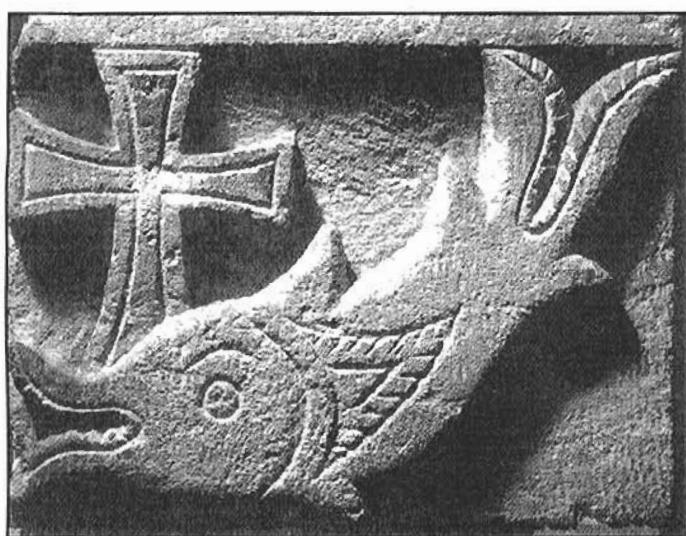
وتحفل الكنيسة القبطية بذكرى هؤلاء الشهداء في ٢٢ سبتمبر (أو ٢٣ سبتمبر في السنة الكبise) الموافق ١١ من الشهر القبطي توت. وكان عام ٢٨٤ م هو بداية التقويم القبطي (وهو تاريخ تولي الطاغية دقلadianos مقايد الحكم).

الصورة من تصوير د. مينا بديع عبد الملاك



صورة الغلاف الخلفي

ΤΗΙΚΩΝ ΝΤΕ ΠΙ΢ΛΑΣΤΗΡΙΟΝ ΉΦΑΣΩΝ



حفر على حجر يعود تاريخه إلى القرن الرابع الميلادي عثر عليه بمدينة أرمنت وهو محفوظ حالياً بمتحف اللوفر - باريس - فرنسا. أرتفاع القطعة الحجرية يبلغ ٢٦ سنتيمتر وعرضها يبلغ ٣٤ سنتيمتر ونقش عليها رسم السمكة والصلب.

السمكة تعد أحد رموز السيد المسيح والمسيحية منذ العصر الرسولي (قرن أول ميلادي) وما بعده، فهي باليونانية إيجثيس IXΘΥΣ والخمسة حروف هذه تعنى (إيسوس ΙΗΣΟΥΣ) أي يسوع، (خريستوس ΧΡΙΣΤΟΣ) أي المسيح، (ثيتو ΘΕΟΥ) أي الله، (إيوس YΙΟΣ) أي ابن،

(سوتير ΣΩΤΗΡ) أي المخلص. وبهذا يحمل اسم السمكة باليونانية معنى (يسوع المسيح ابن الله، المخلص). ويوجد أعلى رأس السمكة رسم للصلب القبطي ثلاثي الأطراف، وأراد الفنان القبطي بذلك توضيح حقيقة المسيحية وهي بالصلب تم خلاص البشرية.

القطعة الحجرية من تصوير المصور الفرنسي بولو Bulloz.



المحتويات Nacatōw

٢	: راكوٽي تنظر جنوباً أسرة التحرير	الأفتتاحية
٤	: علاقة اللغة القبطية باللغات السامية د. نبيل صبري اسحق	لغتنا القبطية
٦	: تراث مصر اللغوي د. چورچي صبھي	تراث قبطي
١١	رسائل جامعية في القبطيات : التطور المعماري للكنائس القبطية في مصر د. نيللي شفيق رمزي	رسائل جامعية في القبطيات
١٦	: الأقباط في عصر الفاطميين (١) أ. صبھي عبد الملاك أ. عفاف يوسف عوض	من تاريخ القبط
٢١	: النيل ومكانته في الحقبة القبطية د. عادل فخرى صادق	من الحقبة القبطية
٢٤	: الأقصر في العصر القبطي د. مينا بديع عبد الملاك	تاريخ مدن مصرية
٢٩	: ببير دي بورجيه د. يوسف زكي بطرس	عالم قبطيات
٣٣	: فن الأقباط عرض د. فايد متى اسحق	من مكتبة القبطيات
٣٦	: إعداد د. عادل فخرى صادق	مختارات من المكتبة القبطية :
٣٩	: أصل التقويم القبطي أ. نجيب اسكندر يوسف	مقال بالإنجليزية

راكوٽي : تصدرها جمعية مارمينا العجايبي للدراسات القبطية بالإسكندرية
رسالة غير دورية (تصدر ثلاث مرات في السنة)

الاشتراك السنوي حر حده الأدنى: ٣٠ جنيهاً : داخل مصر ١٠ دولار : أمريكا وكندا واستراليا ونيوزيلاندا ١٠ يورو : أوروبا ٧ أسترليني : إنجلترا والمجلة تقبل مع الشكر أي اشتراك تعضدي يزيد عن هذا الحد.	رئيس التحرير د. مينا بديع عبد الملاك (إسكندرية - مصر) مستشار و التحرير د. نبيل صبري اسحق (شيفيلد - إنجلترا) أ. صبھي عبد الملاك (القاهرة - مصر) د. عادل فخرى صادق (القاهرة - مصر) جميع المراسلات إلى رئيس التحرير على العنوان التالي: قسم الرياضيات الجامعة الأمريكية بالقاهرة	ثمن النسخة عشرة جنيهات نطلب من : جمعية مارمينا العجايبي ٤ شارع موسى كاظم محرم بك - الإسكندرية ت: ٣٩٢٦٣٢ / ٣٩٢٧٤٤ (٠٢) ترسل الاشتراكات باسم الجمعية بحوالة بريدية مسحوبة على «مكتب بريد محرم بك - الإسكندرية». رقم الإيداع بدار الكتب المصرية ٢٠٠٣/١٢٣١٢ مطبعة الجامعة الأمريكية بالقاهرة
---	--	---

راكتي تنظر جنوباً

وكتب د. رشاد منير شكري وهو أستاذ الرياضيات وعلوم

الحاسب بكلية الملكية العسكرية في كنجهتون - أونتاريو بكندا فيجريدة وطني الدولي أيضاً (عدد ٦ يونيو ٢٠٠٤م) مرحباً بصدر العدد الثاني من راكتي مثبهاً سروره به بفرحة طفل بلعبته الجديدة.

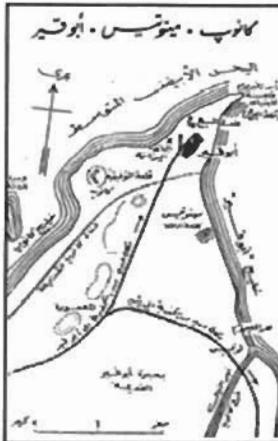
وحكى قصة تأسيس جمعية مارمينا للدراسات القبطية بالإسكندرية (والده أحد مؤسسيها) التي أصدرت خلال السنتين عاماً الماضية مجموعة من الدراسات الفنية وفيها تلقى رئيس تحرير راكتي دروسه الأولى في التاريخ القبطي، وألقى الضوء على معظم مقالات العدد وأضاف إلى ما جاء بمقابل الأقباط في عصر الولادة (٢) عن إسهام الحرفيين والفنانين القبطي في العمارة الإسلامية من مساجد ومساكن في مصر ودمشق وبيت المقدس والأماكن المقدسة في الجزيرة العربية في هذه الفترة التي انتهت بمجيء الفاطميين إلى مصر؛ وأضاف د. رشاد شكري أنه لاحظ بنفسه التأثير القبطي في العمارة في الأندلس (جنوب إسبانيا) وأنثر كلمات قبطية لازالت موجودة في اللغة الإسبانية.

راكتي تنظر جنوباً

يحق لإسكندرية راكتي أن تتبه إعجاباً وزهوأ بين

سكندرات العالم - وإن بلغن العشرات - بما أحرزته من قصب السبق عليها وما حازته من مكانة متميزة في تاريخ الحضارة. بزغت شمسها على بقعة عبقرية من المكان على ضفاف البحر المتوسط وبجيرة مريوط فجمعت بين البحر المالح والبحيرة العذبة وكانت إيانا بإطلالة مصر على نقطة صنع التاريخ في ذلك الزمان. ولم يكن موضعها مجهولاً قبل إنشائها، فقد عرفت راكتونيس وذكرها هوميروس شاعر اليونان الأكبر في الإلياذة وذكر الجزيرة التي أمامها وميناء كيبتوس إلى شمالها قبل أن ينشأ الميناء الغربي بورتوس يونكتوس Eunostos أو ميناء العود الحميد بثمانية قرون.

نشأت إسكندرية راكتي أيضاً في لحظة عصرية من الزمان عندما كانت حضارة المصريين القدماء إلى أفال بعد أن سبق وعلمت شعوب فتية على أرض مصر ذاتها. وعن ذلك يقول ديدور الصقلي (القرن ١ ق.م.): « يجب أن تتحدث عن أولئك اليونانيين الذين زاروا مصر في العصور القديمة ليدرسوا ما فيها من نظم وعلوم ويقول الكهنة المصريون أن أورفيوس وموسي وميلاموس وديدالوس والشاعر هوميروس ولوكرجوس الأسبرطي وصوفيون المشرع الأنبي والfilosof أفلاطون زاروا مصر في العصر القديم، ويزعمون أن العالم الرياضي يوكلوس وديموقريطس الأبدري ولينوبديس الخيوبي قد جاءوا إليها أيضاً». وكانت واسطة العقد بين الحضارتين المصرية القديمة واليونانية. إذ هررت فيها الفنون والأداب والفلسفه



خريطة بين الواقع الهامة بأبي قير
مقتبسة من كتاب فلقر عن أبو قير -
نقل وترجمة الفنان بديع عبد الملك
عام ١٩٦٠



صباح من الطمي يعود تاريخه إلى العصر البطلمي يمثل فن الإسكندرية، والفنحة التي به كان يوضع بداخلها الشعلة المضيئة والتقوب التي به تعلق نواخذة الفارس وبلاحظ المستويات الثلاثة التي كان عليها برج الفارس.

أصداء تردد

لazالت أصداء ميلاد مجلة راكتي تتردد حتى بعد أن صدر العدد الثاني من السنة الأولى ٢٠٠٤م مع بداية شهر مايو، كتبت مجلة الكرازة التي يرأس تحريرها قداسة البابا شنودة الثالث تحت عنوان من أخبار المجالات:

يسرت صدور العدد الثاني من مجلة راكتي عن جمعية مارمينا العجايبي بالإسكندرية زاخرة بمقالات قيمة عن الأقباط، يحرر فيها د. مينا بديع عبد الملك ود. ميشيل بديع عبد الملك ومجموعة من المحررين المتخصصين في الدراسات القبطية.

وجهة نظر التي يرأس تحريرها الأستاذ سلامة أحمد سلامة كتبت بعدها الصادر في شهر يونيو ٢٠٠٤م تقول: هذا هو العدد الثاني من هذه الدورية التي تعنى بالدراسات القبطية والفنون القبطية في الماضي والحاضر. وقد اعتبرناها فور صدور عددها الأولى إضافة جديدة ومهمة للدوريات المتخصصة في مصر.

أما في صفحة غذاء العقول من جريدة الأهرام (٢٧ أبريل ٢٠٠٤) وهي صفحة متخصصة تشرف عليها الأستاذة ماجدة الجندي وكما عودتنا بالاحتفاء الجاد والحميم

براكتي منذ ميلادها في العدد الأول قد كتبت تؤكد على أن الفنون القبطية هي جزء أساسى من تراث الفنون القبطية وهو ما تتحققى به الدورية المتخصصة راكتي في عددها الثاني وكان عددها الأول قد استقبل بحفارة بسبب الجهد المخلص والمتميز الذي ظهر من سطور الموضوعات التي تناولتها. وابرزت ما جاء في افتتاحية مقال الموسيقى والألحان القبطية للدكتور ميشيل بديع عبد الملك أن اللحن يدفع النفس البشرية للشوق إلى الإلهيات وأن هذه الدراسة ترصد أصول الموسيقى القبطية

ومصادرها المقررة والمحتملة. كما أشارت إلى احتواء المجلة على مجموعة من المقالات والدراسات المميزة التي تلقى الضوء على مرحلة مهمة من تاريخ مصر الفرعونية القبطية والإسلامية. لها هنا باللغة التقدير لفهمها وحفاوتها الموضوعية.

أما جريدة وطني الدولي Watani International (٢٥ أبريل ٢٠٠٤) فقد قام الدكتور سعد ميخائيل سعد بنشر ترجمة مقال د. مينا بديع عبد الملك عن والتر أوينج كرم W.E.Crum

إلى الإنجليزية بمناسبة الاحتفال بالذكرى السنين لرحيله وأبرزت ما كتبه كرم إلى عالم اللغة القبطية الراحل د. جورجي صبحي: «أرجوك. إعمل بقدر استطاعتك مستخدماً بكل ما تملك من قوة لتوقف أهمال استخدام أقدم لغة في العالم داخل الكنيسة والتي ستكون خسارتها مؤلمة في النهاية». ومن جانبنا لا نملك أي تعليق على كلمات العالم الجليل الراحل التي ترفض غيره وخوفاً على اللغة القبطية - قد لا يحسه بعض أبنائنا - إلا أن تكون رجاء لكل من يهمه الأمر.

كان يمدها بالماء قناة تأخذ من الفرع الكانوبي الذي كان يصب في البحر إلى الشرق منها عند كانواب (أبو قير حالياً). وتشبه القناة الحبل السري الذي يربط الجنين راكوتى إلى أمّه مصر. ويحكى التاريخ أن أحد البطاركة صنع خيراً وأحرى الماء وحفر الجباب والصهاريج لتخزينه وحول الصهاريج كم توالت من حكايات وأساطير عن بيوت بنيت فوقها قابتعتها. وحكاية عروس الإسكندرية التي ابتلعتها الأرض وكانت تسير إلى جوار عريسها مازالت ماثلة في الأذهان. وما زالت بها صهاريج في حدائق الشلالات. وعندما أراد محمد على إحياء مدينة الإسكندرية حفر ترعة محمودية متفقاً أثر مجرى الفرع الكانوبي الأصلي قبل أن ينذر وتجري مياهه في فرع رشيد. وساق إليها الماء من الجنوب.

من الجنوب أستمد بطليموس فلوباتور في الإسكندرية عاصمة ملكه جنود الفيلق المصري لعيشة فانتصر في موقعة رفح . وفي الجنوب أيضاً قامت ثورات وطنية أضفت مضاجع البطالة

والروماني وشغله عن ترق وثراء الحياة في الإسكندرية.
ولأن العدد الثالث من راكوتي يصدر في فصل المياه أحد الفصول
الثلاثة التي قسم المصريون الأوائل سنتمهم إليها ويبدأ في ١٢ بـونه إلى
٩ بـابه (يونيو/أكتوبر) وفيه يفيض النيل من الجنوب ويقع رأس السنة القبطية
بنقدي الشهداء فإن راكوتي تنظر جنوباً . . .

– أصل التقويم المصري وارتباطه بفيضان النيل للأديب الراحل نجيب يوسف أسكندر.

- طيبة التي ذكرها هوميروس في شعره (الإلياذة ٩، ٣٨١-٣٨٤) «لا ولا كل ثروة طيبة المصرية التي امتلأت خزانتها إيماء امتلاء، طيبة ذات المائة باب، التي ينطلق من كل باب منها، مائتا محارب بخيлем ومركياتهم». طيبة التي اضافت إلى أمجادها القديمة مدينة الشهداء وموطن الكتبية الطيبة وقائدتها موريس والقديسة فيرينا.

- النيل ومكانته في الحقبة القبطية ومقاييس النيل وأهميتها عند المصريين.

فی ذکر دی به حمہ

تحتفل راكوتي أيضاً بذكرى دي بور جيه
ونعرض كتابه عن الفن القبطي الذي منذ الخمسينات
اهتمامًا بالغاً بهذا الفن الذي لم يكن يلقى، أى،

اهتمام من الباحثين بالغرب وكان ينظر إليه على أنه فن ركيك وغير مقنائق النسب أو الأبعاد ليست له قواعد ثابتة لذلك وبدون هدف فأثيري المكتبة القبطية ببحوثه وكتاباته وكرس حياته له فاستحق الثناء والتكريم . والصديق يدوم ذكره إلى الأبد .

والي اللقاء في السنة الثانية.



خر بطة تبين الأماكن الواقعة على الطريق الذي يصل الإسكندرية بكانوس مقتبسة من كتاب فاجر عن أبو قير -
ترجمة ونقل الفنان بديع عبد الملك. عام ١٩٦٠

والعلوم . في مدرستها الشهيرة درست علوم الشعر بأنواعه - القانون - الفلسفة - التاريخ - البلاغة - الطب - الرياضيات - العلوم الطبيعية وغيرها . كان فضلها على ما تلاها من حضارات لا ينكر . قال عنها أميانوس ماركيلينوس في القرن الرابع الميلادي : «أعظم المدن في مصر التي شرفتها ظروف كثيرة نخص منها بالذكر عظمة منشئها وبراعة مخططها دينوغرatis . عاش فيها أرسطورخوس النحوي الشهير ، وهيروديانوس الباحث الدقيق في الفنون الجميلة ، وساكاس أمونيوسأستاذ أفلوطين . وكان يوجد فيها إلى جانب من ذكرنا الكثيرون من مشاهير الرجال في العصور القديمة وهي إلى الآن زاخرة بالعلم والوفير وفيها أساندة عظام في مختلفة المدارس الفكرية ، لم يذوق فيها فن الموسيقى ولا علم الألحان ، أما رصد حركات الكواكب والنجوم فلا يزال حياً في الإسكندرية وأئمها يمارسه القليلون في حين أن عدد العلماء الرياضيين ضخم . أما الطب فدراسته مطردة في حماسة تزداد حتى أنه ليفكفي في تزكيته أى طبيب



أن يكون قادرًا أنه يقول إنه تعلم في الإسكندرية» وعندما أخذت الثقافة اليونانية مكانها لتحول محلها المسيحية بفكرها وأدابها بعد أن تأثر بها بعض مفكريها مثل كلينمنتس وأوريجانوس، برزت بوضوح الشخصية المصرية في العصر القبطي عندما وجدت المسيحية لها أرضًا خصبة في نفوس المصريين ودعمت استقلالها الفكري طلائعًا على الاستقلال السياسي.

في إسكندرية راكوتي ترجمت التوراة إلى اليونانية الترجمة السبعينية وفيها ظهر فيلون السكندري أشهر فلاسفة اليهود في القرن الأول الميلادي وفيها وضع مانيتون الكاهن المصري بطلب من بطليموس الثاني تاريخ مصر باللغة اليونانية وقسمه إلى ثلاثين أسرة، ولم يخرج عن هذا التقسيم حتى عصرنا الحاضر أي من المشتملين بالتاريخ أو الآثار.

وفي العصر الإسلامي، نشأ فيها معظم المتصوفة وقد

أطلنا الحديث عن بعض أمجاد إسكندرية راكوتي في الشمال، لكن راكوتي لم تنس جذورها وانتمائتها إلى مصر إلى حيث يقدم النيل من الجنوب حاملاً الماء والخير الوفير وارتبطت حياتها به ولم تغُن المياه التي تحيط بها من كل جانب ولا قطرات المطر في الشتاء عنه.

تزدهر الإسكندرية طالما يجري إليها من الجفوب الماء العذب في
قناتها وتخرّنه لوقت حاجة، وعندما تظم (يسدها بالطمي) القناة تتكمش
ويقل العمران.

THE ORIGIN OF THE COPTIC CALENDAR



MR. NAGUIB I. YOUSSEF*

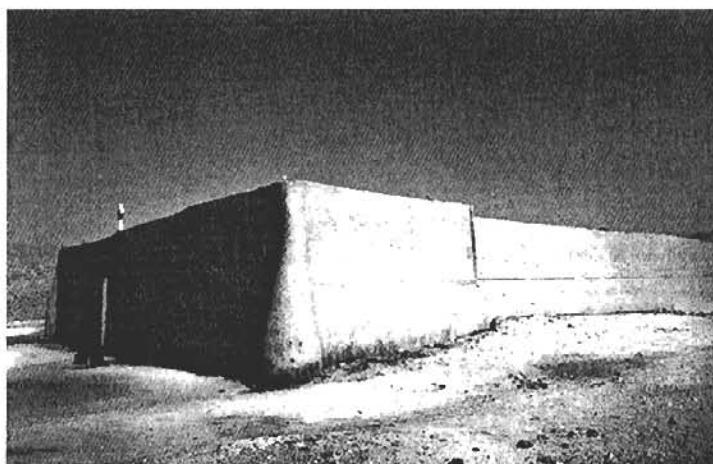
Since the dawn of history Egyptians have noticed the rise of the Nile river once a year during the summer. To them the river was and still is the source of life and prosperity. Hence, they counted the lapse of time as connected to the inundation.

They divided the year into three seasons, four months each. All months were equal, composed of thirty days. Each day was divided - for the first time in history - into twenty four hours, twelve hours for the day, and twelve hours; for the night, regardless of seasons. Thus, hours differed in length according to seasons.

The three seasons of the year were named according to the natural cycle. The first season was called *inundation* because the flood water covered the whole land for four months, and it ended in the beginning of October when the flood water receded and the Nile returned to its normal bed. The following season was called *perit* which means the going out into the fields or the cultivation. The last season was called *shemu* which means the harvest. These two words *perit* and *shemu* soon came to signify winter and summer. The three seasons system is still in use by the Coptic Church.

The three seasons of 120 days each made 360 days. Five extra days were added at the end of the year to bring the annual total to 365 days. It was therefore the inundation of the river which not only controlled the agricultural life of Egypt, but which also provided the basis of the Egyptian Calendar.

However, since the inundation did not occur at an absolute fixed date, the Egyptians tried to find some



Monastery of the Martyrs (Deir al-Shuhada) - Panopolis (Akhmim)

other regular phenomenon which could be easily observed and which would mark the beginning of the year.

As keen astronomers, they noticed that the brightest star in the heavens called SIRIUS or dog-star, located in the constellation CANIS MAJOR, and named by them SOPDET and by Greeks SOTHIS remained invisible for a considerable period, but made a brief appearance along a certain latitude at dawn, in exactly the same time every year. The appearance of this star was just before the inundation season. Hence, the star was a most welcomed herald to announce the forthcoming

blessings of the river. A festival was celebrated in his honour every year, and the scientists selected that fixed event to mark a beginning of a calendar year. The Sopdet year, or as commonly known nowadays the Sothic year, corresponds almost exactly to the solar year, and the discrepancy between the two is very insignificant. Hence we may call it a solar year.

However, to the amazement of the scientists who devised this civil year, they found out, after four successive civil years, that SIRIUS appeared not on the first day of their new calendar but on the second day; and in the ninth year, the star appeared on the third day, and so on. In other words, one day late every four years. They realized soon that the calendar year they had formulated came short by a quarter of a day. They could have solved that easy problem by adding an extra day every four years as their descendants did later on during the reign of Ptolemy III. But as traditional people, they preferred to

* Mr. Naguib Iskander Youssef (1908-2004). He immigrated to the States in 1974 and became a naturalized American Citizen in 1980. He wrote 7 plays in Arabic poetry and one play in English poetry. He has a degree from Cairo University and he worked as accountant. He used to live in Helwan before his immigration. He resided in Santa Monica, CA until his departure to the eternal life.



TABLE OF CONTENTS HACAOYNN

Preface: Rhakoti looks towards the South	<i>Editorial Board</i>	2
Our Coptic Language: The Relation of Coptic to Semitic	<i>Dr. Nabil S. Isshak</i>	4
Coptic Heritage: Egypt's Linguistic Heritage	<i>Dr. Georgy Sobhy</i>	6
Theses in Coptology: Architectural Development in Coptic Churches of Egypt	<i>Dr. Nelly S. Ramzy</i>	11
History of the Copts: Copts during the Fatimid period (1)	<i>Mr. Sobhy Abdel-Malak Mrs. Afaf Youssef Awad</i>	16
From Coptic Epoch: The Nile and its position in the Coptic Epoch	<i>Dr. Adel F. Sadek</i>	21
History of Egyptian Cities: Luxor in Coptic Era	<i>Dr. Mina B. Abd-el-Malek</i>	24
Coptologist: Pierre du Bourguet, S. J.	<i>Dr. Youssef Z. Boutros</i>	29
From the Library of Coptology: Coptic Art	<i>Presented by: Dr. Fayek M. Ishak</i>	33
From the Coptic Bookshelf: Selections from the Coptic Library	<i>Prepared by: Dr. Adel F. Sadek</i>	36
An English Article: The Origin of the Coptic Calendar	<i>Mr. Naguib I. Youssef</i>	39

RHAKOTI : Lights on Coptic Studies

Published by: St. Mina Society for Coptic Studies,

4 Mousa Kazem Street, Moharram Bey Alexandria, Egypt

E-mail: minab@aucegypt.edu, Tel. #: (203) 3926132, (202) 2029744

Editorial Board:

Editor-in-Chief: Dr. Mina B. Abd-el-Malek (*Alexandria, Egypt*)

Associate Editors: Dr. Nabil S. Isshak (*Sheffield, England*),

Mr. Sobhy Abdel-Malak (*Cairo, Egypt*),

Dr. Adel F. Sadek (*Cairo, Egypt*)

For USA and Canada subscribers, send to:

Dr. Nashat B. Saweris

15112 La Sabana Dr.

La Mirada, CA 90638

E-mail: nsaweris@hotmail.com

Annual Subscriptions (3 issues a year)

LE 30.00 : inside Egypt

\$ 10.00 : USA, Canada,
Australia and New Zealand

€ 10.00 : Europe

£ 7.00 : England

For Europe and England subscribers, send to:

Dr. Nabil S. Isshak

1 Springwood Court

Aston, Sheffield

England S26 2DP

Tel: (0114) 2877137

E-mail: nissak@hotmail.com

RHAKOTI

Spotlights on
The Coptic Studies



PAKOU

Σαπογωμι Έχεη Νιχινωψ
Нрелнхнм

First Year
Third Issue

September 2004 A.D.
Misra 1720 M. - Tut 1721 M.

